

༄༅། །སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་གྲུ་རུ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་
འདེབས་པ་བསམ་དོན་ཀུན་འགྲུབ།

**Fulfilling All Wishes:
A Prayer to the Embodiment of
All Refuges, Guru Rinpoche**

Jamyang Khyentse Wangpo



KHYENTSE VISION
PROJECT

This text is intended to be read and practiced by those who have received the requisite Vajrayāna authorizations, transmissions, and instructions. If you are unsure whether you have received the appropriate permissions, please consult a qualified Dharma teacher of the relevant tradition.

skyabs gnas kun 'dus gu ru rin po che la gsol ba 'debs pa bsam don kun 'grub

B73

Kabum, vol. 1 (ka), 258.1–261.1, Dzongsar 2014.

Translated by Philippe Turenne. The translation was completed under the patronage of Khyentse Foundation and the supervision of Khyentse Vision Project.

First Published 2023

Version 2

Generated from KVP's reading room on 17-Sep-2026

Khyentse Vision Project: Translating the Works of
Jamyang Khyentse Wangpo

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).

CONTENTS

TRANSLATOR'S INTRODUCTION	1
FULFILLING ALL WISHES	3

TRANSLATOR'S INTRODUCTION

In *Fulfilling All Wishes*, Jamyang Khyentse Wangpo offers a short liturgy to recite as a guru yoga of Guru Padmasambhava, or, as the author writes, as a shorter form of the *Seven-Chapter Prayer* (*Le'u Dunma*), the famous prayer revealed as a treasure by the fourteenth-century tertön Tulku Zangpo Dragpa. The prayer includes a visualization, the seven branches of meritorious activity, and a supplication, followed by the recitation of the twelve-syllable mantra of Padmasambhava and a brief visualization of receiving the initiations. In contrast to other short supplications to Padmasambhava composed by Khyentse Wangpo, this one combines all aspects of the practice and the promise of fulfilling all our wishes in a single, conveniently short text.

བསམ་དོན་ཀུན་འབྱུང།

Fulfilling All Wishes

ཨེ་མ་ཧོ། ལྷ་འདྲེ་དངོས་ཀྱི་པདྨ་འོད་གྱི་ཞིང་།།

é ma ho! nang wé ngö kün pema ö kyi zhing
Emaho! Everything that appears is the realm of Lotus Light,

ཕུན་ཚོགས་ངོ་མཚར་བཞོད་པ་འབྱུངས་ཀླས་པའི།།

pün tsok ngo tsar kö pa jam lé pé
A perfectly amazing and boundless display.

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་ཡིད་འཕྲོག་མཆོད་སྤྲིན་དབུས།།

dün gyi nam khar yi trok chö trin ü
In front of us, in the middle of a cloud of pleasing offerings,

སང་ཁྱི་ཚུ་སྤྱིས་ཉི་ཟླའི་གདན་གྱི་སྤྲེང་།།

seng tri chu kyé nyi dé den gyi teng
Sitting upon a lion throne, lotus, and sun and moon seat,

རྩ་བའི་སྤྲེ་མ་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ།།

tsa wé la ma or gyen rin po ché
Is our root guru, the Precious One from Oḍḍiyāna.

དཀར་དམར་མདངས་ལྡན་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ཚྲོགས།།

kar mar dang den tsen dang pé jé dzok
He has a rosy white complexion, and he bears the major and minor marks.

བཅུ་བྲག་ན་ཚོད་ནི་ཁོའི་ཉམས་བརྒྱུར་འབར།།

chu druk na tsö zhi trö nyam gyar bar

Sixteen years old, blazing with a hundred peaceful and wrathful expressions,

ཕྱག་གཡས་རྩི་ཐེག་ཡོན་པས་ཐོད་བུམ་བསྐྱམས།།

chak yé dor jé yön pé tö bum nam

He holds a vajra in his right hand, in his left a vase in a skull.

གསང་ཡུམ་སྤྲས་ཚུལ་ཁ་རྩྭ་གཡོན་ནས་བརྟེན།།

sang yum bé tsul kha tvangam yön né ten

His secret consort hidden as the trident resting in his left arm,

དབུ་ལ་པད་ལྷ་མེ་ལོང་གོད་སྒྲིམ་བརྒྱན།།

u la pé zha mé long gö drö gyen

And his head adorned with a lotus hat, mirror, and vulture's feather,

སྐྱེ་ལ་གསང་པོད་ཆོས་གོས་ཟབ་བེར་བལྟམས།།

ku la sang pö chö gö zab ber lub

He wears the secret gown, Dharma robes, and brocade cloak.

ཞབས་ཟུང་རྩི་ཐེག་སྐྱེལ་མོ་ཁྱུང་བཅས་ཏེ།།

zhab zung dor jé kyil mo trung ché té

His legs folded in the vajra posture,

སྤང་སྟོང་འཇའ་ཟེར་འོད་ཕུང་གླིང་ན་བཞུགས།།

nang tong ja zer ö pung long na zhuk

He sits within an orb of rainbow light, appearing yet empty.

དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་གདོད་ནས་དབྱེར་མེད་པ།།

dam tsik yé shé dö né yer mé pa

From the beginning, the commitment being has been inseparable from the wisdom
being

རིག་འཛིན་སྤྲ་མ་ཁྱུན་གྱི་སྤྱི་གཟུགས་ཆེ།།

rik dzin la ma kün gyi chi zuk ché

As the great embodiment of all vidyādhara and gurus.

དག་འདུན་འདུས་པའི་གཙུག་རྒྱན་རྩི་ཐེག་སྐྱེ།།

gé dun dü pé tsuk gyen dor jé ku

His vajra body is the crown of all saṅghas.

དམ་ཚེས་ཆར་འབབས་སྒེ་སྒྲོད་རྒྱ་མཚོའི་གཡུང་།།

dam chö char bebsé dé nö gya tsö sung

His speech is a rain of the blessed Dharma, an ocean of the piṭakas.

ཕྱགས་བརྩའི་སངས་རྒྱས་སྐུ་བཅས་ཡི་ཤེས་བྱགས་།།

chok chu sang gyé sé ché yé shé tuk

His mind is the wisdom of the buddhas of the ten directions and their children.

ཡོན་ཏན་དགོས་འདོད་མཚོག་སྤྱོད་ནོར་གྱི་ལྷ།།

yön ten gö dö chok tsöl nor gyi lha

His qualities fulfill all needs and desires like a wealth deity.

ཐྱིན་ལས་མཁའ་འགྲོ་ཚེས་སྤྱོད་ཚོགས་ཀྱི་རྗེ།།

trin lé khan dro chö kyong tsok kyi jé

His awakened activity leads the assembly of ḍākinīs and dharmapālas.

སྐྱབས་ཀྱན་འདུས་པའི་དོ་བོ་ལྷ་མ་མེར་གསལ།།

kyab kün dü pé ngo wo lham mer sal

Essence of all refuges, he is radiant with light. [259]

བདག་དང་མཁའ་མཉམ་འགྲོ་བ་མ་ལུས་རྣམས།།

dak dang kha nyam dro wa ma lü nam

With all the beings that fill space,

སྒོ་གསུམ་གས་པས་ཕྱག་འཚལ་མཚོད་པ་འབུལ།།

go sum gü pé chak tsal chö pa bul

We bow and make offerings to you with our three doors, full of devotion.

སྤྱི་གཞུང་ཀུན་བཤགས་དགེ་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།།

dik tung kün shak gé la jé yi rang

We confess all faults and downfalls, rejoice in virtue,

ཚེས་འཁོར་བསྐྱོར་བཞིན་རྟག་པར་བཞུགས་སུ་གསོལ།།

chö khor kor zhin tak par zhuk su söl

Request you to always remain, turning the wheel of Dharma,

དགེ་ཚོགས་སྒྲ་མེད་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོར་བསྐྱོ།།

gé tsok la mé jang chub chen por ngo

And dedicate all virtue to supreme awakening.

ཁྱེད་ཤེས་མོས་གྲུས་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ན།

khyé shé mö gü drak pö söl deb na

Think of us as we pray with fervent devotion,

ཁྱིན་ལྷ་བས་ཆར་ཆེན་པོ་བ་ཅིག་གུ་རུ་ཨྱེ།

jin lab char chen pob chik gu ru jé

And pour on us a great shower of blessings, Lord Guru!

སྐུ་གསུམ་དབྱེར་མེད་ཨོ་གྲོན་རིན་པོ་ཆེ།

ku sum yer mé or gyen rin po ché

Precious One from Oḍḍiyāna, at one with the threefold body,

རབ་འབྱམས་རྩ་གསུམ་ཡོངས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་སྐུར།

rab jam tsa sum yong kyi khor lö gyur

Emperor of the infinite Three Roots,

ད་ལྟ་ང་ཡབ་སྲིད་དུ་རྟག་བཞུགས་ཀྱང་།

da ta nga yab ling du tak zhuk kyang

Though you now reside forever on the island of Cāmara,

སྤྱགས་རྩེའི་འཕུག་པས་བོད་ལ་ལྷག་པར་དགོངས།

tuk jé juk pé bö la lhak par gong

With your compassionate deeds, remember especially those in Tibet!

དུས་གསུམ་རྩ་བརྒྱད་སྒྲ་མའི་བྱབ་བདག་ཆེ།

dü sum tsa gyü la mé khyab dak ché

You are the supreme lord of the lineage gurus of the three times,

འཛམ་བུའི་སྤྱིང་འདིར་རྣམ་ཐར་བསམ་ཡས་སྟོན།

dzam bü ling dir nam tar sam yé tön

Who displayed your inconceivable life in this land of Jambudvīpa,

སྐུ་གསུང་སྤྱགས་ཡོན་ཤིན་ལས་རྩད་བྱུང་བ།

ku sung tuk yön trin lé mé jung wa

And your body, speech, mind, qualities, and actions are marvelous!

ཅེ་གཅིག་གཏུང་ཤུག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།

tsé chik dung shuk drak pö söl wa deb

We pray to you one-pointedly, with intense longing:

ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་ལྟོས་པ་མེད་པར་འབྱུང་།།

lü dang long chö tö pa mé par bul

We offer our body and wealth without a second thought.

འདི་ནས་བཟུང་སྟེ་བྱང་ཆུབ་སྣིང་པོའི་བར་།།

di né zung té jang chub nying pö bar

From now until we reach the heart of awakening,

མགོན་པོ་ཁྱེད་ལས་སྐྱབས་གཞན་མ་མཆིས་པས་།།

gön po khyö lé kyab zhen ma chi pé

Our protector, we have no refuge but you.

འབྲལ་མེད་རྗེས་སུ་བྱུངས་ཤིག་པདྨ་འབྱུང་།།

dral mé jé su zung shik pema jung

Please hold us and never part from us, Lotus-Born!

སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་ནད་སྲུག་མཚོན་འབྲུགས་སོགས་།།

nö chu tam ché né muk tsön truk sok

Plagues, famines, wars, and conflicts afflict the whole world.

སྤྱིགས་མའི་རྒྱད་པ་སོལ་ཅིག་པདྨ་འབྱུང་།།

nyik mé gü pa söl chik pema jung

Dispel the decline of this degenerate era, Lotus-Born!

ཆར་ཆུ་དུས་འབབས་ལོ་ཕུགས་རྟག་ཏུ་ལེགས་།།

char chu dü beeb lo chuk tak tu lek

Make rains timely, make harvests and herds thrive,

བདེ་སྤྱིད་དཔལ་ལ་སྦྱར་ཅིག་པདྨ་འབྱུང་།།

dé kyi pal la jor chik pema jung

And grant us the splendor of bliss and happiness, Lotus-Born!

བསྟན་འཛིན་མཚོག་རྣམས་ཞབས་པད་བསྐྱལ་བརྒྱུར་བརྟན་།།

ten dzin chok nam zhab pé kal gyar ten

Make the supreme Dharma teachers remain present for a hundred eons

ཕྱིན་ལས་རྒྱས་པར་མཛོད་ཅིག་པདྨ་འབྱུང་།།

trin lé gyé par dzö chik pema jung

And their enlightened activity increase, Lotus-Born! [260]

དགེ་འདུན་སྡེ་དང་བཤད་སྒྲུབ་བསྟན་པའི་དཔལ།།

ge düñ dé dang shé drub ten pé pal

Make the splendor of the saṅghas and the teachings of explanation and practice

ས་གསུམ་ཁྱབ་པར་མཛོད་ཅིག་པདྨ་འབྱུང་།།

sa sum khyab par dzö chik pema jung

Cover the three planes, Lotus-Born!

བདག་ཅག་ནམས་ཀྱང་གོགས་ཞི་ཆོ་བསྙེད་རྒྱས།།

dag chak nam kyang gek zhi tsé sö gyé

Pacify our obstacles, increase our vitality and merit,

བསམ་ཀུན་འབྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག་པདྨ་འབྱུང་།།

sam kün drub par dzö chik pema jung

And accomplish our every wish, Lotus-Born!

མཐར་ཐུག་འབྲེལ་ཚད་འགོ་བ་མ་ལུས་ཀྱན།།

tar tuk drel tsé dro wa ma lü kün

Ultimately, may you lead everyone we meet,

དག་པའི་ཞིང་དུ་རྩོངས་ཤིག་པདྨ་འབྱུང་།།

dak pé zhing du drong shik pema jung

Without exception, to the pure land, Lotus-Born!

ཚོགས་རྫོགས་སྒྲིབ་བྱང་གསལ་ཆེན་ལྷུར་ལམ་ལས།།

tsok dzok drib jang sang chen nyur lam lé

By perfecting the accumulations and purifying obscurations on the swift path of the great secret,

མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ་ཅིག་པདྨ་འབྱུང་།།

chok gi ngö drub tsöl chik pema jung

Grant us the supreme siddhi, Lotus-Born!

མདོར་ན་འདི་ཕྱི་བར་དོའི་གནས་སྐབས་ཀྱན།།

dor na di chi bar dö né kab kün

Throughout all the bardo stages, now and in the future,

སྐྱིད་སྤྱུག་ལེགས་ཉེས་བཟང་ངན་ཅི་བྱུང་ཡང་།།

kyi duk lek nyé zang ngen chi jung yang

Whatever happens, happy or sad, virtuous or faulty, good or bad,

ཙ་བའི་སྤྲ་མ་ཨོ་རྒྱན་ཆེན་པོ་མཁྱེན།།

tsa wé la ma or gyen chen po khyen

Our root guru, Great One from Oḍḍiyāna, think of us!

བསམ་དོན་ཆེས་བཞིན་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།།

sam dön chö zhin drub par jin gyi lob

Bless us that all our wishes are accomplished in accordance with the Dharma!

ཨོ་ཨུ་ཧཱྀ་བཙྰ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྲི་ཧཱྀ།།

om ah hung benzra gu ru pema siddhi hung

OM ĀḤ HŪM VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪM

Recite this as many times as you can.

ཨོ་རྒྱན་སྤྲ་མའི་གསང་གསུམ་འོད་ཟེར་གྱིས།།

or gyen la mé sang sum ö zer gyi

Guru of Oḍḍiyāna, by the light rays of your three secrets

བདག་རྒྱུད་སྒྲིབ་སྒྱུངས་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ།།

dak gyü drib jang wang dang ngö drub tsöl

Purify obscurations from our mind stream, granting us empowerment and siddhis.

སྤྱི་བའི་པཎྜར་འབྲལ་མེད་རྟག་བཞུགས་ཏེ།།

chi wö pemor dral mé tak zhuk te

Without ever parting, remain forever upon a lotus above our heads,

ཕན་བདེའི་བསམ་ཀུན་འབྲུབ་པའི་བྲལ་ཤིས་སྦྱེལ།།

pen dé sam kün drub pé tra shi tsöl

And grant us the auspicious fulfillment of all our wishes for benefit and happiness!

If at all times and in all circumstances, visualizing the Precious One from Oḍḍiyāna remaining on top of your head without ever parting, you pray not only with your mouth but with fervent devotion while reciting these words, there is no doubt that all obstacles will be pacified, and all you wish for will be accomplished in accordance with the Dharma. Therefore, all devoted students should seek to become familiar with this practice.

The Umdze of Chamdo, Tulku Sönam Gyalpo, who is expert [261] in the ocean-like way of the arts, accompanying his request with divine flowers, conveyed the need for such a prayer to the only refuge of the teachings and beings of this degenerate period, the Precious One from Oḍḍiyāna. Therefore, on the tenth day of the Jyēsthā (fifth) month of the White (Earth Snake) year of the fifteenth cycle (1869), I, a follower of the Lotus-Born, Padma Ösal Do Ngak Lingpa,

designed this work as a guru yoga connected with the main points of the Seven-Chapter Prayer.
May these words of prayer bring virtue and happiness!